

GEORGE ENESCU
DECONSTRUCTED

27 NOV. '19

STUDIO
SALLE M · ZAAL M

ECHOES OF ENESCU

Studio

ALEX SIMU, clarinette et arrangements · klarinet en arrangementen
 FRANZ VON CHOSSY, piano
 GEORGE DUMITRIU, alto et guitare · altviool en gitaar
 MATTIA MAGATELLI, contrebasse · contrabas
 KRISTIJAN KRAJNČAN, batterie et violoncelle · drums en cello

OEDIPE REDUX

Salle M · Zaal M

MAT MANERI, violon alto et arrangements · altviool en arrangementen
 LUCIAN BAN, piano et arrangements · piano en arrangementen
 LOUIS SCLAVIS, clarinette (basse), saxophone soprano ·
 (bas)klarinet en sopraansaxofoon
 RALPH ALESSI, trompette · trompet
 THEO BLECKMANN, chant · zang
 JEN SHYU, chant · zang
 JOHN HÉBERT, contrebasse · contrabass
 TOM RAINEY, batterie et percussions · drum en percussie

22:00

fin du concert · einde van het concert

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

GEORGE ENESCU DECONSTRUCTED

Dans le cadre d'Europalia, de grands noms de la scène du jazz font revivre l'œuvre de George Enescu. La soirée s'ouvre sur la première mondiale du projet Echoes of Enescu, une réinterprétation des *Suites symphoniques* de ce grand compositeur roumain par un quintette de jazz. Place ensuite à *Œdipe Redux*, un réarrangement radical de l'œuvre maîtresse d'Enescu : l'opéra *Œdipe*.

Echoes of Enescu

Avec le quintette acoustique d'Alex Simu, les *Suites symphoniques* de George Enescu prennent un grand bain de jazz, l'adaptation prenant essentiellement la forme d'improvisations jazz contemporaines. Les thèmes folkloriques de l'œuvre d'Enescu prennent ici la forme de conversations entre des musiciens aux identités culturelles et artistiques diverses, conférant de nouvelles couleurs aux harmonies impressionnistes des partitions. La polyvalence instrumentale du quintette leur permet d'adapter les somptueuses orchestrations en paysages minimalistes, dont le son est rendu éclatant par leur lecture cinématographique du langage musical. Les suites symphoniques d'Enescu sont rarement interprétées par des orchestres européens. Echoes of Enescu est une véritable invitation à (re)découvrir ces chefs d'œuvre oubliés.

Alex Simu est un clarinettiste, saxophoniste et compositeur connu sur la scène internationale. Né en Roumanie, il entame très jeune sa formation musicale. En quête d'une carrière internationale, il s'installe aux Pays-Bas à l'âge de 22 ans avant de poursuivre ses études à New York. En 2009, il se voit attribuer la bourse jazz EBU et intègre le European Jazz Orchestra. Après ses études, il fonde le quatuor néerlandais

Arifa. En 2017, Alex Simu sort son premier album *Echoes of Bucharest*, enregistré avec son quintette.

Œdipe Redux

Mat Maneri, violoniste nommé pour un Grammy, et Lucian Bon, célèbre pianiste roumain de jazz, offrent une relecture radicale d'*Œdipe*, le seul et unique opéra d'Enescu. Créée en 1936, cette œuvre est l'aboutissement de 20 années de travail d'écriture et réécriture. Enescu était depuis longtemps à la recherche d'un thème approprié pour son opéra. En 1909, il assiste à une représentation d'*Œdipe-Roi* de Sophocle. Bouleversé par la tragédie, il décide de l'adapter pour l'opéra. Le livret initial d'Edmond Fleg est très long, l'opéra se jouerait en deux soirées. Enescu n'est guère convaincu : ce qu'il veut, c'est un opéra d'une soirée. Le compositeur finira par convaincre son librettiste. L'opéra prend la forme d'un grand monologue du protagoniste, l'orchestre occupant lui aussi une place majeure.

Cette version jazz revisite et réorchestre des morceaux puisés dans les quatre actes de l'opéra. Pour les parties vocales, particulièrement exigeantes, Mat Maneri et Lucian Ban ont fait appel à des artistes renommés : l'allemand Theo Bleckmann et la chanteuse américaine aux origines taiwanaises Jen Shyu.

GEORGE ENESCU DECONSTRUCTED

In kader van Europalia brengen topmuzikanten uit de jazzscène de muziek van de belangrijkste componist van Roemenië, George Enescu, weer tot leven. De avond opent met het project *Echoes of Enescu*, waarbij een vijftal muzikanten aan de slag gaan met de *Symfonische Suites* van Enescu. Daarna volgt *Oedipu Redux*, een radicale herwerking van Enescus magnum opus: de opera *Oedipe*.

Echoes of Enescu

Het akoestisch kwintet van Alex Simu dompelt de *Symfonische suites* George Enescu onder in een jazzbad. Hij herwerkte meer bepaald deze werken tot hedendaagse jazz improvisaties. De folkloristische thema's van Enescu's werk transformeren in moderne conversaties tussen muzikanten met een verschillende culturele identiteit en artistieke achtergrond. Impressionistische harmonieën gaan over in veranderende kleurtönen binnen nieuwe jazzstructuren. Door de instrumentale veelzijdigheid slaagt het kwintet erin om de rijkelijke orkestraties tot minimalistische landschappen te herwerken. Hun cinematografische kijk op de muzikale taal, leidt tot een levendige soundtrack. Vandaag worden de symfonische suites van Enescu nog maar zelden uitgevoerd. *Echoes of Enescu* is een uitnodiging om deze vergeten meesterwerken (opnieuw) te ontdekken.

Alex Simu is een bekroonde, internationaal geprezen klarinettist, saxofonist en componist. Simu werd geboren in Roemenië en volgde vanaf jonge leeftijd een muziekoopleiding. Op zoek naar een internationale muziekcarrière, verhuisde hij op 22-jarige leeftijd naar Nederland, waarna hij ook in New York studeerde. In 2009 werd hem de EBU-jazzbeurs toegekend en werd hij lid van het European Jazz Orchestra. Na het voltooien van zijn studies richtte hij het Nederlandse Arifa kwartet op. In 2017 bracht Alex Simu

zijn debuutalbum *Echoes of Bucharest* uit, dat hij als bandleider samen met zijn kwintet opnam.

Oedipe Redux

George Enescus enige opera *Oedipe* krijgt een radicale nieuwe visie door de Grammy gerenommeerde violist Mat Maneri en de beroemde Roemeense jazzpianist Lucian Ban. *Oedipe* beleefde zijn première in 1936, na meer dan 20 jaar hard labeur door de componist - een proces van schrijven en herschrijven. Enescu was lange tijd op zoek naar een geschikt onderwerp voor zijn opera. Na een voorstelling in 1909 van Sophocles' *Koning Oedipus*, was hij zo overdonderd door deze tragedie, dat hij besloot om er een opera op te schrijven. Aanvankelijk kwam Edmond Fleg met een libretto op de proppen dat twee avonden zou vullen. Enescu was echter niet overtuigd van dit idee, omdat hij zelf een avondvullende opera wilde. Uiteindelijk kreeg de componist zijn zin en de opera resulteerde in een grote monoloog van de protagonist met een prominent aandeel van het orkest.

Deze jazzherwerking gebruikt materiaal uit de vier aktes die georkestreerd en geherinterpreteerd worden. Om de uitdagende zangpartijen tot een goed einde te brengen, nodigden Mat Maneri en Lucian Ban twee gerenommeerde zangers uit: de Duitser Theo Bleckmann en de Amerikaanse zangeres met Taiwanese origine Jen Shyu.